



SOCIETATEA NAȚIONALĂ DE TRANSPORT  
GAZE NATURALE "TRANSGAZ" SA MEDIAȘ  
Capital social: 117 738 440,00 LEI  
ORC: J32/301/2000; C.I.F.: RO13068733  
P-fa C. I. Moțaș nr. 1, cod: 551130, Mediaș, Jud. Sibiu  
Tel.: 0040 269 803333, 803334; Fax: 0040 269 839029  
http://www.transgaz.ro; E-mail: cabinet@transgaz.ro



Supus spre aprobare în ședința A.G.E.A. din 16.12.2008

## REFERAT

### privind aprobarea asocierii Transgaz-Petrostar-Gazproiect in vederea realizării proiectării conductei Nabucco pe teritoriul României

În Hotărârea Consiliului de Administrație nr.5/21.04.2008 a fost avizat spre a fi ulterior supus spre aprobare în cadrul Adunării Generale Extraordinare a Acționarilor, Referatul nr.1570/18.04.2008 privind asigurarea serviciilor de proiectare locală pentru proiectul Nabucco.

În contextul celor de mai sus și în conformitate cu art. 15 punctul 4 litera i), art.30, art.31 din Actul Constitutiv al S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A., propunem spre aprobare următoarele :

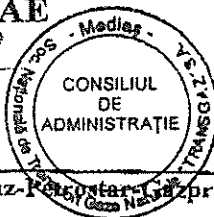
1. **Aprobarea de către Adunarea Generală Extraordinară a Acționarilor, a asocierii dintre SNTGN TRANSGAZ SA, în calitate de lider de asociație cu societățile SC GAZPROIECT SA Brașov și SC PETROSTAR SA Ploiești precum și a proiectului contractului de asociere.**
2. **Mandatarea Directorului General al TRANSGAZ SA de a semna forma finală a Contractului de asociere între Transgaz, Petrostar și Gazproiect.**

*Anexam acestui referat următoarele documente :*

- *Extras din Hotărârea nr.5/21 aprilie 2008*
- *Referatul nr.1570/18.04.2008 privind asigurarea serviciilor de proiectare locală pentru proiectul Nabucco*

**PRESEDINTE CONSILIUL DE ADMINISTRATIE  
TURDEAN NICOLAE**

Pag .1/1



REFERAT privind aprobarea asocierii Transgaz-Petrostar-Gazproiect



SOCIETATEA NAȚIONALĂ DE TRANSPORT  
GAZE NATURALE "TRANSGAZ" SA MEDIAS



Capital social: 117 738 440,00 LEI

ORC: J32/301/2000; C.I.F.: RO13068733

P-ța C. I. Motăș nr. 1, cod: 551130, Medias, Jud. Sibiu

Tel.: 0040 269 803333, 803334; Fax: 0040 269 839029

http://www.transgaz.ro; E-mail: cabinet@transgaz.ro



**EXTRAS DIN HOTARAREA NR. 5/2008  
a Consiliului de Administratie al Societatii Nationale  
de Transport Gaze Naturale "Transgaz" S.A. Medias, luata in sedinta  
din data de 21 aprilie 2008**

Consiliul de administratie al S.N.T.G.N. "Transgaz"-S.A. Medias, societate deschisa, cu sediul social in Municipiul Medias, Piata Constantin I. Motas, nr. 1, judetul Sibiu, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului Sibiu sub nr. J32/301/2000, avand Cod de Inregistrare Fiscala RO13068733, numit conform Ordinului M.E.C. nr.3117/30.03.2005, modificat prin ordinele M.E.C. nr.3349/29.12.2006 si nr.3065/27.03.2007, precum si Ordinele M.E.F. nr.3097/21.05.2007 si nr.763/23.07.2007 si ales in baza Hotararilor adunarii generale a actionarilor nr.2/12.04.2005, nr.1/22.01.2007, nr.4/13.04.2007, nr.7/21.05.2007 si nr.9/26.07.2007, in baza discutiilor purtate asupra punctelor inscrise pe ordinea de zi a sedintei din data de 21 aprilie 2008, emite urmatoarea,

**HOTARARE:**

**I. IN SEDINTA CONSILIULUI DE ADMINISTRATIE**

**Art.1.** Avizeaza asocierea S.N.T.G.N. "Transgaz" S.A. Medias, in calitate de lider de asociatie, cu societatile S.C. "Gazproiect" S.A. Brasov si S.C. "Petrostar" S.A. Ploiesti, denumita in continuare Asociatia, in vederea realizarii proiectarii conductei Nabucco pe teritoriul Romaniei precum si proiectul Contractului de Asociere, care urmeaza a fi incheiat in eventualitatea acordarii de catre Nabucco Gas Pipeline International GmbH (NIC), a contractului de proiectare locala in favoarea Asociatiei si mandateaza directorul general sa semneze Contractul de asociere, in baza Referatelor nr. 4221/15.02.2008 si nr. 1570/18.04.2008, in vederea aprobarii de catre adunarea generala extraordinara a actionarilor, conform art.31 din Actul constitutiv al S.N.T.G.N. "Transgaz" S.A. actualizat.

*Raspund :*

*Rusu Ioan*

*Director General*

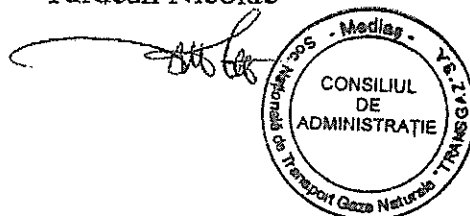
*Turdean Nicolae*

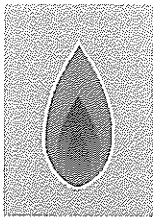
*Presedinte C.A.*

*Pavlovschi Vlad*

*Director Departament Proiectare si Cercetare*

Presedinte Consiliul de Administratie,  
Turdean Nicolae





SOCIETATEA NATIONALA DE TRANSPORT GAZE NATURALE  
"TRANSGAZ"-S.A. MEDIAS

Capital social: 117 738 440,00 RON ORC: J32/301/2000 C.I.F.: RO13068733

Medias, Piata Constantin I Motas, nr. 1, jud. Sibiu, cod: 551130

Tel. 0040-269-803333, 803334; Fax.0040-269-839029

http://www.transgaz.ro, e-Mail: cabinet@transgaz.ro;



## Departamentul Proiectare și Cercetare

Nr. 1570/18.04.2008

Nesecret  
Nu se dă publicității  
Exemplar unic

Supusă spre avizare, respectiv aprobare în ședința C.A. din 21 aprilie 2008

### REFERAT privind asigurarea serviciilor de proiectare locală pentru proiectul Nabucco

În data de 29 februarie 2008, SNTGN TRANSGAZ SA Mediaș a primit din partea Nabucco Gas Pipeline International GmbH o invitație de participare la licitația organizată de această companie în vederea realizării lucrărilor de proiectare aferente conductei Nabucco pe teritoriul României.

Prezentăm mai jos, în vederea avizării și aprobării, principalele aspecte legate de participarea Transgaz la această licitație:

#### **1. Constituirea asociației formată din: Transgaz – Petrostar – Gazproiect și desemnarea Transgaz ca lider de asociație**

Având în vedere experiența Departamentului Proiectare și Cercetare, în elaborarea de proiecte și documentații tehnice similare, precum și necesitatea respectării prevederilor de separare contabilă a activităților reglementate de cele nereglementate prevăzute de Legea gazelor nr. 351/2004 (modificată), Consiliul de Administrație al Transgaz a aprobat prin Hotărârea nr. 1/04.02.2008, art. 2.2., înființarea pe o perioadă determinată începând cu data de semnare a contractului de proiectare a unui Atelier de Proiectare – Proiect Nabucco în cadrul acestui departament.

Trebuie menționat faptul că, în vederea participării Transgaz prin intermediul Atelierului de Proiectare - Proiect Nabucco, în calitate de proiectant local la proiectarea conductei Nabucco pe teritoriul României, este necesară întocmirea unei oferte în vederea participării la licitația organizată de către Nabucco Gas Pipeline International GmbH (NIC).

Având în vedere anvergura și complexitatea proiectului, precum și experiența acumulată de către Transgaz în coordonarea tehnică și proiectarea de conducte cu diametre mari, prin Referatul nr. 4221/15.02.2008, s-a solicitat aprobarea participării

Transgaz în asociere cu Petrostar și Gazproiect la licitația organizată de către NIC în vederea realizării lucrărilor de proiectare aferente conductei Nabucco pe teritoriul României.

Documentele de licitație prevăd ca în situația în care oferta este depusă de către un „consorțiu” (asociație de firme), să se stabilească liderul de asociație încă din faza de depunere a ofertelor (art. 3.7.1 (iii) din Instrucțiunile către ofertanți). În această calitate, liderul de asociație va intra în numele tuturor asociațiilor în relații contractuale directe cu Nabucco Gas Pipeline International GmbH.

În urma discuțiilor purtate între parteneri s-a convenit că responsabilitățile în cadrul asociației vor fi repartizate în felul următor:

- a) **managementul proiectului**, proces care va implica în mod special activități de natură administrativă, de gestionare a relațiilor în interiorul asociației și a relațiilor cu clientul (compania Nabucco Gas Pipeline International GmbH), va fi asigurat de către Transgaz în colaborare cu Petrostar și Gazproiect
- b) **coordonare tehnică**, activitate care presupune stabilirea unui cadru unitar pe parcursul desfășurării lucrărilor de proiectare precum și analiza tehnică și avizarea tuturor documentelor elaborate, înainte de a fi transmise clientului, vor fi asigurate de către Transgaz.

Ca urmare a repartizării orelor pentru managementul integrat al proiectului (management de proiect și coordonare tehnică) au rezultat următoarele procente alocate partenerilor:

- Transgaz: 47,4%
- Petrostar: 42,1%
- Gazproiect: 10,5%

Având în vedere aspectele relevate în Referatul cu nr. 4221/15.02.2008, *solicităm avizarea în vederea aprobării Adunării Generale a Acționarilor (AGA), a asocierii S.N.T.G.N. TRANSGAZ SA, în calitate de lider de asociație, cu societățile SC GAZPROIECT SA Brașov și SC PETROSTAR SA Ploiești (denumită în continuare Asociația) în vederea realizării proiectării conductei Nabucco pe teritoriul României și, prin urmare, a modelului Contractului de asociere anexat, contract care urmează a fi încheiat, în eventualitatea acordării de către NIC a contractului de proiectare locală în favoarea Asociației.* Menționăm că aceste companii îndeplinesc criteriile de eligibilitate stipulate de către Nabucco Gas Pipeline International GmbH în Instrucțiunile către ofertanți.

## **2. Obligații care revin Transgaz ca asociat și ca lider de asociație**

Conform documentației de licitație, Transgaz îi vor reveni următoarele obligații:

- a) **Constituirea garanției de participare la licitație.** Se va constitui până cel mai târziu la data depunerii ofertei (25.04.2008), iar perioada de valabilitate este de 120 de zile de la data depunerii ofertei. Valoarea totală a garanției de participare la licitație se ridică la 500 mii euro sau echivalent în lei și va fi constituită de către liderul de asociație (Transgaz) printr-o scrisoare de garanție de participare la licitație, emisă de către o instituție bancară internațională, în favoarea Nabucco Gas Pipeline International GmbH. Această scrisoare va avea la bază contra-garanțiile prezentate de către ceilalți asociați, emise în favoarea Transgaz și a căror valoare a fost stabilită prin raportare la volumul de lucrări care urmează a fi prestat de către

aceștia. Prezentăm mai jos valoarea contra-garanțiilor care vor fi constituite de către asociați:

- Petrostar: 250 mii euro sau echivalent lei;
- Gazproiect: 125 mii euro sau echivalent lei.

- b) **Constituirea garanției de plată a avansului.** În cazul adjudecării contractului, această garanție se va constitui în termen de 10 zile de la semnarea contractului. Garanția trebuie să acopere valoarea totală a avansului încasat de la Nabucco Gas Pipeline International GmbH, respectiv 20% din valoarea contractului, iar valabilitatea acesteia va înceta în momentul în care avansul a fost recuperat integral de către Nabucco Gas Pipeline International GmbH.
- c) **Constituirea garanției de bună execuție (irevocabilă și necondiționată).** Se va constitui în termen de 10 zile de la semnarea contractului. Această garanție reprezintă 6% din valoarea contractului în sumă fixă, iar perioada de valabilitate are o durată de trei ani de la data predării finale a documentelor de proiectare.

Având în vedere faptul că participarea SNTGN TRANSGAZ SA la licitație se va face în asociere cu firmele Gazproiect și Petrostar, cheltuielile aferente emiterii garanțiilor mai sus menționate vor fi suportate de către fiecare asociat în parte.

Cuantumul garanțiilor de avans și de bună execuție va fi corespunzător valorii lucrărilor de proiectare prestate de către fiecare asociat. Această valoare va fi stabilită în urma negocierii contractului de proiectare cu Nabucco Gas Pipeline International GmbH, iar mecanismul de constituire a acestor garanții de către asociați va fi similar mecanismului privind constituirea garanției de participare la licitație.

*Ca atare, solicităm aprobarea constituirii garanțiilor solicitate, respectiv:*

- *garanția de participare la licitație,*
- *garanția de plată a avansului și*
- *garanția de bună execuție,*

*Ultimele două garanții vor trebui constituite numai în eventualitatea acordării contractului de proiectare.*

- d) **Încheierea unor polițe de asigurare profesională.** Conform documentației de licitație (art. 4.1.7 din Instrucțiunile către ofertanți), ofertanții trebuie să prezinte copii după polițele de asigurare relevante (asigurări profesionale). Întrucât în prezent la nivelul Transgaz nu sunt încheiate polițe de asigurare profesională, este necesară demararea de urgență a unei proceduri de achiziție.

Având în vedere faptul că valoarea estimată a primelor aferente unor asemenea contracte nu va depăși 10.000 euro/an *solicităm aprobarea includerii în Programul de achiziții a unor „Servicii de asigurare profesională” și demararea de urgență a procedurilor de achiziție* conform OUG 34/2006, modificata. Menționăm că aceste asigurări se vor încheia la nivel de societate și nu individual.

### **3. Stabilirea valorii ofertei comerciale aferente lucrărilor de proiectare**

Valoarea ofertei cu care Transgaz va intra în licitație este rezultatul produsului dintre tariful orar și numărul de ore estimat pentru activitățile și lucrările care urmează a fi elaborate.

#### *a) Stabilirea tarifului unic de proiectare*

Tarifele calculate și propuse de către asociați sunt:

- Transgaz: cca. 30 euro/oră (105 lei/oră, tarif aprobat în ședința CA din 20.03.2008)
- Gazproiect: 40 euro/oră (conform scrisoare anexată)
- Petrostar: 50 euro/oră (conform scrisoare anexată)

În urma discuțiilor purtate de către asociați și având în vedere prevederile Referatului nr. 7506/19.03.2008, aprobat în Ședința Consiliului de Administrație din 20 martie 2008, s-a stabilit corelarea acestor tarife și adoptarea unui tarif unic pe baza căruia să fie întocmită oferta comercială. Metoda de corelare utilizată constă în ajustarea valorii tarifelor calculate individual de către fiecare asociat la tariful cel mai mare propus, în vederea acoperirii costurilor pe care fiecare asociat și le-a estimat în mod independent. În acest sens s-a convenit ca tariful unic practicat de asociați să fie de 50 euro/oră.

#### ***b) Repartizarea lucrărilor în cadrul asociației***

În urma întâlnirilor săptămânale dintre reprezentanții Transgaz, Petrostar și Gazproiect și a discuțiilor purtate a fost finalizat procesul de alocare a activităților fiecărui partener, activități solicitate prin scopul de lucru. La întâlnirile săptămânale, din partea Transgaz - Departamentul Proiectare și Cercetare, au luat parte următorii specialiști:

- Vlad Pavlovschi – Director Departament
- Mircea Novac – Inginer șef Proiectare
- Mihai Olteanu – Șef Atelier Proiectare
- Calin Lupșor – Șef Serviciu Analize Proiecte Strategice

Principalele lucrări care urmează a fi efectuate, conform Scopului de lucru al proiectului, sunt repartizate astfel:

- Alegerea traseului și proiectarea firului liniar al conductei incluzând și robinetele de secționare:
  - Transgaz acoperă județele Mehedinți și Arad (152 km)
  - Petrostar acoperă județele Caraș Severin și Timiș (194 km)
  - Gazproiect acoperă județul Dolj (111 km)
- Proiectarea instalațiilor de suprafață, respectiv a stației de măsurare gaze de transfer de la Nădlac și a stației de preluare gaze de la Craiova:
  - Gazproiect
- Proiectarea Centrului local de comandă pe amplasamentul viitoarei stații de comprimare:
  - Petrostar

Lucrările de specialitate, respectiv studiul de impact asupra mediului, studiile geotehnice și hidrologice, studiile topografice (inclusiv studiile aeriene și de identificare a proprietarilor), subtraversarea Dunării (inclusiv studiile hidro-batimetrice și geotehnice în albia râului, studiul hidraulic, calcul afuieri, studiul topo-hidrografic, etc.) urmează să fie subcontractate de către Asociație.

În repartizarea volumului de lucrări aferente Transgaz, s-a ținut cont de capacitatea Departamentului Proiectare și Cercetare în contextul obligației acoperirii lucrărilor de proiectare proprii ale Transgaz.

Ca urmare a distribuirii lucrărilor de proiectare conform celor menționate mai sus, numărul de ore de proiectare care revine companiei Transgaz (incluzând și asigurarea managementului de proiect) rezultat în urma împărțirii Scopului de lucru

este de 54.021,2 ore. Facem precizarea că estimarea inițială a volumului de ore necesar pentru proiectare, de 74.276 ore, care a fost luată în calcul la stabilirea tarifului minim, presupunea proiectarea integrală a traseului conductei de către Transgaz. Un calcul sumar al noului tarif de proiectare în condițiile numărului redus de ore de proiectare alocat Transgaz, indică faptul că tariful de proiectare comun de 50 de euro/oră acoperă integral toate cheltuielile directe și indirecte, cu potențial de creștere a marjei de profit stabilită.

Facem precizarea că toată documentația va fi elaborată bilingv (română- engleză). Sumarul de consum de resurse alocate celor trei companii asociate este prezentat în Anexa 1.

Având în vedere cele menționate *solicităm aprobarea ofertei comerciale a Transgaz în valoare de 2.701.060 euro (54.021,2 ore x 50 euro/oră), ofertă aferentă lucrărilor de proiectare care îi revin acesteia.*

Luând în considerare evaluările făcute de parteneri (conform scrisorilor anexate), valorile lucrărilor de proiectare (lucrări de inginerie care nu includ lucrări de specialitate) sunt:

- Petrostar: 66.114,66 ore x 50 Euro/oră = **3.305.733 euro**
- Gazproiect: 38.821,8 ore x 50 Euro/oră = **1.941.090 euro**

Valoarea estimată a lucrărilor de specialitate care urmează a fi subcontractate de către Asociație este de **6.725.642 euro**.

Prin urmare, *supunem spre aprobare valoarea ofertei comerciale care urmează a fi depusă de către asociația formată din Transgaz – Petrostar - Gazproiect pentru proiectarea conductei Nabucco pe teritoriul României în suma de 14.673.525 Euro.*

Facem precizarea că valorile menționate mai sus nu includ TVA.

Menționăm că în cazul adjudecării licitației în favoarea asociației constituite, compania Nabucco Gas Pipeline International va iniția un proces de negociere a ofertei care va putea conduce la o eventuală ajustare a ofertei globale și implicit a ofertei Transgaz.

#### **4. Documente care necesită a fi semnate în vederea depunerii ofertei de către Asociație**

În vederea depunerii ofertei, *solicităm aprobarea semnării de către conducerea Transgaz a următoarelor documente anexate:*

- „*Declarație comună*”;
- „*Convenție privind modalitatea de constituire și depunere a scrisorii de garanție bancară de participare la licitație*”;
- „*Formularul de ofertă*” (*Form of tender*)
- „*Scrisorile de înaintare ale ofertelor tehnice și comerciale*” (*Cover letters*).

#### **Concluzii**

Urmare a celor prezentate mai sus, conducerea executivă a Transgaz solicită Consiliului de Administrație următoarele:

- 1. Avizarea în vederea aprobării conform art 31. din Actul Constitutiv al SNTGN Transgaz S.A. actualizat de către Adunarea Generală Extraordinară a Acționarilor (AGEA) , a asocierii S.N.T.G.N. TRANSGAZ SA, în calitate de lider de asociație, cu societățile SC GAZPROIECT SA Brașov și SC PETROSTAR SA Ploiești în vederea realizării proiectării**

conducele Nabucco pe teritoriul României și, prin urmare, a proiectului Contractului de asociere anexat care urmează a fi încheiat, în eventualitatea acordării de către NIC a contractului de proiectare locală în favoarea Asociației, și mandatarea directorului general să semneze Contractul de Asociere;

2. Aprobarea constituirii garanțiilor solicitate de către Nabucco Gas Pipeline International GmbH (ultimele două garanții vor trebui constituite numai în eventualitatea acordării contractului de proiectare în favoarea Asociației), respectiv:

- garanția de participare la licitație,
- garanția de plată a avansului și
- garanția de bună execuție,

și a includerii în Programul de achiziții a unor „Servicii de asigurare profesională” și demararea de urgență a procedurilor de achiziție;

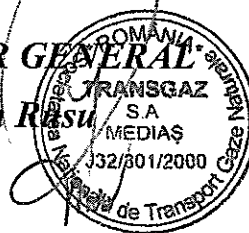
3. Aprobarea valorii ofertei comerciale a Transgaz de 2.701.060 euro, ca parte a valorii totale a ofertei care urmează a fi depusă de către asociația formată din Transgaz–Petrostar–Gazproiect, pentru proiectarea conductei Nabucco pe teritoriul României, în suma de 14.673.525 Euro. Facem precizarea că în cazul adjudecării licitației în favoarea asociației constituite, compania Nabucco Gas Pipeline International va iniția un proces de negociere a ofertei care va putea conduce la o eventuală ajustare a ofertei globale și implicit a ofertei Transgaz.

4. Aprobarea semnării de către conducerea Transgaz a următoarelor documente anexate:

- „Declarație comună”;
- „Convenție privind modalitatea de constituire și depunere a scrisorii de garanție bancară de participare la licitație”;
- „Formularul de ofertă” (Form of tender)
- „Scrisorile de înaintare ale ofertelor tehnice și comerciale” (Cover letters).

**DIRECTOR GENERAL**

*Ioan Răsu*



Vizat:

- Departament Proiectare și Cercetare

Director,

Vlad Pavlovschi

- Departament Economic

Director,

Radu Moldovan

- Direcția Juridică

Director,

Elena Roșu



## SUMAR CONSUM RESURSE TRANSGAZ, PETROSTAR, GAZPROIECT

Tarif orar, Euro/ora                      50

### Managementul de proiect

Pozitie	ore om	ore luna	Euro
Manager de proiect (P)	3520	20	176000
Coordonator de proiect Transgaz (T)	3520	20	176000
Coordonator de proiect Petrostar (P)	3520	20	176000
Coordonator de proiect Gazproiect (G)	3520	20	176000
Planificare (T)	3520	20	176000
Controlul documentelor (T)	3520	20	176000
Asigurarea calitatii QA/QC (P)	3520	20	176000
HSE (P)	3520	20	176000
Coordonare tehnica (T)	5280	30	264000
<b>Subtotal project management, T+P+G</b>	<b>33440</b>	<b>190</b>	<b>1672000</b>

### INGINERIA

Proiectare conducta	37590	214	1879500
Inginerie de proces	6080	35	304000
Proiectare mecanica	12830	73	641500
Proiectare civila si structurala	12970	74	648500
Proiectare instrumentatie si telecomunicatie	8950	51	447500
Proiectare electrica	10380	59	519000
Proiectare protectie catodica si coroziune	11390	65	569500
Topografie	7048	40	352383
Geologie si geotehnie	5190	29	259500
Avize si acorduri	12050	68	602500
Costuri	1040	6	52000
<b>Subtotal inginerie, T+P+G</b>	<b>125518</b>	<b>713</b>	<b>6275883</b>
<b>Total inginerie+project management</b>	<b>158958</b>	<b>903</b>	<b>7947883</b>

### REPARTITIA PE COMPANII (NUMAI INGINERIA)

Compania	ore om	ore luna	Euro	Procent
Transgaz	38181	217	1909060	30%
Petrostar	52035	296	2601733	41%
Gazproiect	35302	201	1765090	28%
<b>Total</b>	<b>125518</b>	<b>713</b>	<b>6275883</b>	

### REPARTITIA PE COMPANII (NUMAI MANAGEMENTUL DE PROIECT)

Compania	ore om	ore luna	Euro	Procent
Transgaz	15840	90	792000	47,4%
Petrostar	14080	80	704000	42,1%
Gazproiect	3520	20	176000	10,5%
<b>Total</b>	<b>33440</b>	<b>190</b>	<b>1672000</b>	

### REPARTITIA PE COMPANII (INGINERIA+MANAGEMENTUL DE PROIECT)

Compania	ore om	ore luna	Euro	Procent
Transgaz	54021,2	307	2701060	34,0%
Petrostar	66114,7	376	3305733	41,6%
Gazproiect	38821,8	221	1941090	24,4%
<b>Total</b>	<b>158958</b>	<b>903</b>	<b>7947883</b>	

### SUMAR CONSUM RESURSE PENTRU INTREGUL PROIECT

Total inginerie+management de proiect T+P+G, Euro    **7947883**  
 Lucrari de specialitate ce urmeaza a fi contractate de asociati, Euro    **6725642**

**TOTAL PROIECT, Euro 14673525**

	<b>SOCIETATEA COMERCIALA</b> <b>GAZPROIECT S.A.</b> <b>BRASOV</b>			
	PROIECTARE, ASISTENȚĂ TEHNICĂ ȘI CONSULTANȚĂ PENTRU INDUSTRIA GAZELOR NATURALE			
<b>România, Brasov S00063</b> str. Nicopole Nr.44 <b>CUI: RO 2740293</b>	<b>Tel:</b> 0268 - 414204 / 418620 <b>Fax:</b> 0268 - 414314 / 473208 <b>R.C.</b> J08/3292/20.10.1992	<b>E-mail:</b> gazproiect@clicknet.ro <b>Web:</b> www.gazproiect.ro		

**Nr. 236 / 22.04.2008**

**Catre,**  
**S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAS**

**Domnului Director General IOAN RUȘU**

**Referitor :** participarea la licitația lansată de Compania Nabucco Gas Pipeline International GmbH in data de 29 februarie 2008, pentru proiectarea FEED pe secțiunea din România a conductei NABUCCO

In urma discutiilor purtate de reprezentantii nostri privind impartirea scopului de lucru pentru proiectarea FEED pe secțiunea din Romania a conductei Nabucco, noi S.C. GAZPROIECT S.A. Brasov suntem in masura sa va comunicam evaluarea noastra conform celor de mai jos :

1. S.C. GAZPROIECT S.A. Brasov va proiecta in conformitate cu cerintele cuprinse in documentatia de licitatie urmatoarele lucrari :
  - Traversare Dunare, conform paragraf 8.8.1. din Scopul de lucru pentru proiectantul local
  - Traseu conducta pe raza judetului Dolj in lungime de 111,2 km, exclusiv traversari CF si protectia catodica
  - Statia de preluare gaze Craiova jud. Dolj (SMGP Craiova), conform pct. 9.2. din Scopul de lucru pentru proiectantul local si pct.4.2.4 din Oferta comerciala (Exhibit B)
  - Statia de masurare gaze de transfer Nadlac jud. Arad (SMGT Nadlac), conform paragraf 9.2. Scopul de lucru pentru proiectantul local si pct. 4.2.2 din Oferta comerciala
  - Stație de primire / lansare godevil amplasata in cadrul SMGT Nadlac, conform paragraf 9.2. Scopul de lucru pentru proiectantul local si pct. 4.2.3 din Oferta comerciala
  - Traversare Mures in judetul Arad, conform paragraf 8.8.1. din Scopul de lucru pentru proiectantul local
  - Documentatii pentru obtinere acorduri si avize pentru judetul Dolj (traversare Dunare, traseu conducta si SMGP Craiova) si obtinere avize – paragraf 11.1 din Scopul de lucru pentru proiectantul local
  - Proiect autorizatie de construire pentru judetul Dolj si verificarea M.L.P.A.T. a proiectului
  - Documentatii pentru obtinere acorduri si avize pentru traversare Mures judetul Arad si SMGT Nadlac si obtinere avize
  - Proiect autorizatie de construire pentru SMGT Nadlac si traversare Mures, judetul Arad si verificarea M.L.P.A.T. a proiectului

Tarif ora proiectare = 40 Euro

Facem precizarea ca in conformitate cu discutiile purtate intre membrii consorțiului, tariful de proiectare unificat va fi de 50 EUR/ora.

**Evaluare oferta S.C.Gazproiect S.A. = 38.821,80 Ore x 50 Euro/ora = 1.941.090 Euro**

2. Categoriile de lucrari de specialitate ce urmeaza a fi subcontractate de catre asociatie :
  - Evaluare probabilistica seismica conform pct. 3.2.2. din Scopul de lucru pentru proiectantul local

*Ar*

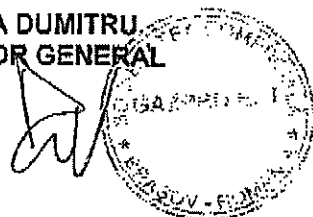
	<b>SOCIETATEA COMERCIALA</b> <b>GAZPROIECT SA</b> <b>BRASOV</b>			
	PROIECTARE, ASISTENȚĂ TEHNICĂ ȘI CONSULTANȚĂ PENTRU INDUSTRIA GAZELOR NATURALE			
<b>România, Brașov 500063</b> str. Nicopole Nr.44 CUI: RO 2740293	<b>Tel:</b> 0268 - 414204 / 418620 <b>Fax:</b> 0268 - 414314 / 473208 <b>R.C.</b> J08/3292/20.10.1992	<b>E-mail:</b> gazproiect@clicknet.ro <b>Web:</b> www.gazproiect.ro		

- Subtraversare Dunare conform pct. 8.8.1. din Scopul de lucru pentru proiectantul local
  - interpretare studii hidrobatimetrice si geotehnice in albia raului, studio hydraulic, calcul afuieri, viteze, curenti, stabilire solutie tehnica
  - documentatii de avize si acorduri, proiect ethnic, verificare proiect
  - studiu geotehnic, inclusiv inchiriere si utilizare utilaje si echipamente plutitoare pct. 7.4. din Scopul de lucru pentru proiectantul local
  - studiu topohidrografic, inclusiv inchiriere si utilizare utilaje si echipamente plutitoare pct. 7.2. si 7.3. din Scopul de lucru pentru proiectantul local
- Studiul de impact asupra mediului conform pct. 1.2, 1.4, 3.7, 5.1, 8.1.3, 7.7, 7.14, 11.1 din Scopul de lucru pentru proiectantul local
  - Sistem telecomunicatii – traseu fibra optica – documentatii necesare pentru obtinerea avizelor si autorizatiilor solicitate in certificatul de urbanism si obtinerea autorizatiei de construire.

**Evaluare lucrari de specialitate ce urmeaza a fi subcontractate de catre asociatie = 1.894.557 Euro**

Cu deosebita stima si respect,

**DANIELA DUMITRU**  
**DIRECTOR GENERAL**





## PETROSTAR S.A.

COMPANIE DE CERCETARE, INGINERIE TEHNOLOGICĂ ȘI PROIECTARE  
PENTRU INDUSTRIA EXTRACTIVĂ DE PETROL ȘI GAZE



Bd. București nr. 37, 100520 Ploiești, ROMANIA  
Telefon: +40 - 244 - 513.777 / 575.963  
Fax: +40 - 244 - 575.412  
Web: www.petrostar.ro  
E-mail: petrostar@petrostar.ro

Registrul Comerțului: J29/166/19.03.1991 Cod  
unic de înregistrare: RO1360296  
Capital social: 3.380.173 lei

Către: SOCIETATEA NAȚIONALĂ DE TRANSPORT  
GAZE NATURALE TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ

Referința PETROSTAR

Adresa: str. Unirii nr. 6, Mediaș 551025, jud. Sibiu

Telefon: 0269 - 844 298, 0269 - 801 732

Fax: 0269 - 841 839, 0269 - 829 029

În atenția: Dl. Director General Ing. Ioan Rusu

În copie: Dl. Director Ing. Vlad Pavlovschi

Subiect: „NABUCCO Gas Pipeline Project”

480 / 2154

Data: 23 Aprilie 2008

Stimate Domnule Director General,

Vă transmitem anexat valoarea lucrărilor de inginerie, rezultată în urma împărțirii scopului de lucru între partenerii asocierii cu privire la proiectul mai sus menționat, TRANSGAZ Mediaș, PETROSTAR Ploiești și GAZPROIECT Brașov:

- inginerie și project management PETROSTAR (medie 50 € / oră)

3.305.733 €;

- evaluarea lucrărilor de specialitate ce urmează a fi subcontractate de către asociați (topografie, identificarea proprietarilor, survolare aeriană, studii hidro-geotehnice)

4.831.085 €.

Cu stimă,

DIRECTOR GENERAL,

ING. CONSTANTIN ILIESCU

REDACTAT,  
SERVICIUL 480

ANEXĂ:

1. Sumar consum resurse TRANSGAZ Mediaș, PETROSTAR Ploiești, GAZPROIECT Brașov.
2. Sumar ofertă PETROSTAR Ploiești (inginerie & management).



Traducere

NABUCCO Gas Pipeline International GmbH  
Attn. Mr. Reinhard Mitschek  
Floridotower  
Floridsdorfer Hauptstrasse 1  
1210 Vienna,  
Austria

Stimate d-le Mitschek,

Asociația formată din Transgaz S.A. Medias, Petrostar Ploiesti și Gazproiect Brasov este onorată să depună Oferta Tehnică răspuns la Invitația la licitație înaintată de compania Nabucco pentru proiectarea secțiunii române a conductei Nabucco.

Oferta noastră Tehnică cuprinde documentele solicitate de compania Nabucco în secțiunea 4 din Instrucțiunile către Ofertanți, după cum urmează:

- Această scrisoare de înaintare
- Referințe
- Planul de execuție al proiectului (PEP)
- Conceptul pentru Managementul Interfetei
- Planul de execuție al Studiului de Impact asupra Mediului
- Lista personalului cheie
- Graficul de imlementare al proiectului
- Certificatele de Management al Calității
- Lista Subcontractorilor
- Filozofia de subcontractare
- Referințe ale subcontractorilor
- Numele subcontractorilor
- Lista cu programele software
- Plan pentru obținere avize și acorduri și conceptul de Drept de Acces

Sperăm că v-am furnizat informațiile solicitate și suntem disponibili să vă furnizăm informații și mai detaliate în cazul în care acest lucru este necesar.

Cu stimă,

S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAS,

RUSU IOAN Y



S.C. PETROSTAR S.A.,

ILIESCU CONSTANTIN

S.C. GAZPROIECT S.A. BRAȘOV,

DUMITRU DANIELA

Traducere

NABUCCO Gas Pipeline International GmbH  
În atenția D-lui Reinhard Mitschek  
Floridotower  
Floridsdorfer Hauptstrasse 1  
1210 Vienna,  
Austria

Stimate d-le Mitschek,

Asociația formată din Transgaz S.A. Medias, Petrostar Ploiesti și Gazproiect Brasov este onorată să depună Oferta Economică ca răspuns la Invitația la licitație înaintată de compania Nabucco pentru proiectarea secțiunii române a conductei Nabucco.

Oferta noastră Economică cuprinde documentele solicitate de compania Nabucco în secțiunea 4 din Instrucțiunile către Ofertanți, după cum urmează:

- Această scrisoare de înaintare
- Formularul de ofertă
- Oferta privind tarifele și costurile
- Organigrama asociației
- Statutul legal al Ofertantului
- Documentele privind formarea asociației
- Asigurări
- Certificate/Acreditări

Sperăm că v-am furnizat informațiile solicitate și suntem disponibili să vă furnizăm informații și mai detaliate în cazul în care acest lucru este necesar.

Cu stimă,

S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAS,

RUSU IOAN



S.C. PETROSTAR S.A.,

ILIESCU CONSTANTIN

S.C. GAZPROIECT S.A. BRAȘOV,

DUMITRU DANIELA

traducere

**FORMULAR DE OFERTĂ**

NABUCCO Gas Pipeline International GmbH  
Attn: Mr. Reinhard Mitschek  
floridotower  
Floridsdorfer Hauptstraße 1  
1210 Wien  
AUSTRIA  
e-mail : info@nabucco-pipeline.com

Stimați domni,

1. Am examinat și notat DOCUMENTELE DE LICITAȚIE, și anume:

INVITAȚIA LA LICITAȚIE

INSTRUCȚIUNI PENTRU OFERTANȚI

Formular de ACORD, împreună cu

- ANEXA A Scopul de lucru pentru PROIECTANTUL FEED LOCAL inclusiv Cerintele Specifice Nationale
- ANEXA B Îndrumar privind costurile
- ANEXA C Calendarul de executie a lucrărilor
- ANEXA D Baza de proiectare (*Studiul Tehnic de Fezabilitate al Proiectului Conductei Nabucco*)
- ANEXA E Scopul de lucru pentru PROIECTANTUL Beneficiarului
- ANEXA F Personalul cheie

și considerând Propunerea Tehnică prezentată conformă cu instrucțiunile pentru OFERTANȚI, ne obligăm să terminăm LUCRAREA și să îndeplinim toate serviciile și obligațiile descrise în DOCUMENTELE DE LICITAȚIE pentru prețurile și tarifele la care se face referire mai jos, toate în conformitate cu termenii și condițiile specificate în DOCUMENTELE DE LICITAȚIE. Ne obligăm să depunem tot efortul în executarea lucrării conform programării în timp prezentate în Propunerea Tehnică.

2. ÎNDRUMAR PRIVIND COSTURILE ȘI TARIFELE

Cotația noastră privind tarifele este menționată în ANEXA B.

3. Confirmăm primirea următorului act adițional la DOCUMENTELE DE LICITAȚIE emise de către COMPANIE pe perioada OFERTĂRII:

.....

.....

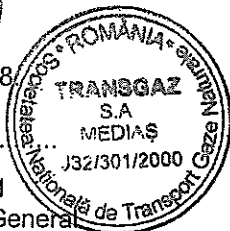
și că am luat în considerare modificările conținute aici în efectuarea acestei oferte.

4. Suntem de acord să menținem această ofertă deschisă o perioadă de 120 zile calendaristice de la data încheierii licitației, va rămâne obligatorie pentru noi și va putea fi acceptată de către COMPANIE oricând înainte de expirarea perioadei 120 de zile.
5. Dacă această ofertă este acceptată în perioada de timp menționată în clauza de mai sus, suntem de acord să încheiem un acord oficial pentru executarea LUCRĂRII în conformitate cu Condițiile Contractului și cu ANEXELE listate anterior în prezentul document.

6. Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați cea mai mică sau orice ofertă pe care o veți putea primi; acceptăm ca nu vom contesta sau nu ne vom opune deciziei luate de dumneavoastră și că această ofertă nu implică COMPANIA în suportarea cheltuielilor de orice fel.

Data.....2008

Semnătura .....



RUSU IOAN

în calitate de Director General  
autorizat corespunzător pentru a semna Ofertele pentru și în numele Transgaz

Semnătura .....

ILIESCU CONSTANTIN

în calitate de Director General  
autorizat corespunzător pentru a semna Ofertele pentru și în numele Petrostar

Semnătura .....

DUMITRU DANIELA

în calitate de Director General  
autorizat corespunzător pentru a semna Ofertele pentru și în numele Gazproiect

Martor: Vlad Pavlovschi  
Ocupație: Director Departament Proiectare si Cercetare  
Adresa: str. Stadionului nr. 76, Medias



# CONVENȚIE

privind modalitatea de constituire și depunere a scrisorii de garanție bancară de participare la licitație

În conformitate cu prevederile Declarației Comune încheiata între S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ, S.C. PETROSTAR S.A. și S.C. GAZPROIECT S.A. în vederea participării împreună la licitația lansată de Compania Nabucco Gas Pipeline International GmbH (denumită în continuare COMPANIA) în data de 29 februarie 2008 în scopul proiectării pe secțiunea din România a conductei NABUCCO, părțile contractante au convenit următoarele:

**Art. 1.** Părțile contractante stabilesc de comun acord ca liderul asociației, respectiv S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ să facă demersurile necesare pentru obținerea scrisorii de garanție bancară de participare la licitație.

Instituția bancară agreată de părți pentru eliberarea scrisorii de garanție bancară de participare la licitația lansată de COMPANIE este BRD Groupe Société Generale

**Art. 2.** Valoarea scrisorii de garanție de participare la licitație este de 500.000 Euro (cinci sute mii Euro sau echivalent în lei) și are valabilitate de 120 zile de la data emiterii.

**Art. 3.** Pentru acoperirea obligațiilor S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ referitoare la emiterea scrisorii de garanție de participare la licitație, asociații vor constitui contragarantii, în favoarea liderului de asociație, prin intermediul unei banci agreate de către banca liderului de asociație și conform cerințelor acesteia.

Contragarantiile constituite de către asociați vor avea următoarele valori:

- S.C. PETROSTAR S.A. 250.000 Euro (sau echivalent în lei)
- S.C. GAZ PROIECT S.A. 125.000 Euro (sau echivalent în lei)

Scrisorile de contragaranție bancară emise de către asociați în favoarea liderului vor trebui transmise acestuia cel târziu până la data de 24 aprilie 2008.

**Art. 4.** Comisioanele bancare suportate de către S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ pentru emiterea scrisorii de garanție de participare la licitație se vor recupera de la asociați proporțional cu valoarea contragarantiilor constituite de către aceștia (Petrostar - 50% și Gazproiect - 25%).

**Art. 5.** S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ va emite o factură de recuperare de cheltuieli fiecărui asociat cuprinzând contravaloarea comisioanelor aferente la care se adaugă cota de TVA. Termenul de plată al facturii este de maxim 5 zile de la primirea acesteia.

**Art. 7.** Prezenta convenție intra în vigoare la data semnării de către toți asociații.

S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ,  
RUSU IOAN

S.C. PETROSTAR S.A.,  
ILIESCU CONSTANTIN

S.C. GAZPROIECT S.A. BRAȘOV,  
DANIELA DUMITRU

## DECLARATIE COMUNA

### Capitolul I - PĂRȚILE

1. **S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ** cu sediul social în localitatea Mediaș, Piața C.1. Motaș nr. 1, județul Sibiu, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Sibiu, sub nr. J 32/301/2000, Cod înregistrare fiscală (CIF) nr. RO 13068733, având contul bancar nr. RO 16RNCB422000000020001, deschis la B.C.R. MEDIAȘ, telefon 040-269-803333; 040-269-803334 ; Fax 040-269-839029, reprezentată legal prin RUSU IOAN, cu funcția de Director general, numita in continuare parte,

2. **S.C. PETROSTAR S.A.** cu sediul social în localitatea Ploiești, B.dul București, nr.37, județul Prahova, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Prahova, sub nr. 029/166/1991, CIF RO 1360296, având contul nr. R098BRDE300SV04764473000 deschis la BRD Ploiești, telefon 0244513777, fax 0244575412, reprezentată de ing. CONSTANTIN ILIESCU, cu funcția de Director general, numita in parte,

3. **S.C. GAZPROIECT S.A.** cu sediul social în localitatea Brașov, str. Nicopole nr. 44, județ Brașov, Înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Brașov, sub nr. J 08/3292/1992, CIF RO 2740293 având contul nr. R067 BRDE 0805 SV0564981 0800 deschis la BRD BRAȘOV telefon 0268 - 414.204, fax 0268-414314 reprezentată de ing. Daniela DUMITRU, cu funcția de Director General, numita în continuare parte,

denumite în continuare părți,

au hotărât sa emită următoarea **declarație comuna**, cunoscând consecințele declarațiilor mincinoase conform art. 292 Cod Penal.

### Capitolul II - DISPOZITII GENERALE

**Art 1.** Părțile declara ca vor participa împreuna la licitația lansata de Compania Nabucco Gas Pipeline International GmbH (denumita in continuare COMPANIA) in data de 29 februarie 2008 in scopul proiectării FEED pe secțiunea din România a conductei NABUCCO.

**Art 2.** In eventualitatea câștigării licitației, părțile declara ca vor încheia un Contract de asociere, constituind o asociație fără personalitate juridica, cu obținerea tuturor aprobărilor interne (unde este cazul).

### Capitolul III - DISPOZIȚII SPECIALE

**Părțile declara in mod special următoarele:**

**Art 3.** Oferta care se va depune la licitația organizata de COMPANIE va fi întocmită în comun de către cele trei părți, va fi semnată de toate părțile astfel încât aceasta să angajeze responsabilitatea fiecărei părți si numele semnatarului va fi scris sub fiecare semnătură. Cheltuielile ocazionate de elaborarea și prezentarea ofertei vor fi suportate de către fiecare parte.

**Art 4.** Cele trei părți care au hotărât depunerea unei oferte comune vor fi responsabile împreună de executarea lucrărilor si/sau serviciilor conform condițiilor din Documentele de licitație transmise de COMPANIE. În cazul în care una dintre părțile asociate intră în lichidare sau reorganizare judecătorească atunci părțile asociate rămase vor avea obligația să execute și să termine lucrările si/sau serviciile la care s-au obligat toate părțile în comun și vor fi îndreptățite să dețină/ execute contractele cu subcontractații care le-au fost repartizate.

**Art 5.** În caz de adjudecare a licitației în favoarea semnatarilor acestei declarații, lucrările si/sau serviciile de proiectare care vor fi prestate de către fiecare parte se regăsesc în Anexa nr. 1 a prezentei declarații comune. Părțile asociate se obliga sa întreprindă toate măsurile necesare în vederea prestării lucrărilor si/sau serviciilor de proiectare conform termenelor contractuale, asigurând o calitate corespunzătoare a documentațiilor. Acestea vor fi elaborate în conformitate cu solicitările COMPANIEI, cu respectarea legislației, normelor și normativelor în vigoare precum și a cerințelor de calitate și mediu impuse prin standardele ISO 9001 și ISO 14001.

**Art 6.** Prin procedura de legalizare a asocierii va fi desemnat în calitate de lider S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A., societate căreia i se va atribui o împuternicire emisa de ceilalți asociați. Liderul asociației va avea autorizația de a crea responsabilități și de a intra în relații contractuale cu terțe părți, inclusiv de a se implica în soluționarea disputelor de orice fel rezultate de aici, de a primi și de acționa în conformitate cu instrucțiunile primite de la COMPANIE, de a efectua încasări și plăți – toate în numele Asociației.

**Art 7.** Scrisoarea de garanție bancară de participare la licitație va fi constituită și depusă odată cu oferta de către Liderul de Asociație. La rândul lor, ceilalți doi membri ai asociației vor depune scrisori de garanție bancară emise în favoarea liderului de asociație, la sediul acestuia, până pe data de 24.04.2008, cu următoarele valori:

- S.C. PETROSTAR S.A. – 250.000 EURO
- S.C. GAZPROIECT S.A.– 125.000 EURO

**Art 8.** Prezenta declarație, care va face parte integrantă din Oferta de licitație, va avea prioritate față de orice lucru care ar putea fi scris în Contractul de asociere care se va încheia între asociați.

**Art 9.** Declarația a fost semnată astăzi ..... într-un număr de 3 exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ,

RUSU IOAN



S.C. PETROSTAR S.A.,

ILIESCU CONSTANTIN

S.C. GAZPROIECT S.A. BRAȘOV,

DANIELA DUMITRU

# CONTRACT DE ASOCIERE

## Capitolul I - PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. **S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ** cu sediul social în localitatea Mediaș, Piața C.1. Motaș nr. 1, județul Sibiu, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Sibiu, sub nr. J 32/301/2000, Cod înregistrare fiscală (CIF) nr. RO 13068733, având contul bancar nr. RO 16RNCB422000000020001, deschis la B.C.R. MEDIAȘ, telefon 040-269-803333; 040-269-803334 ; fax 040-269-839029, reprezentată legal prin RUSU IOAN, cu funcția de Director General, numita in continuare asociat,

2. **S.C. PETROSTAR S.A.** cu sediul social în localitatea Ploiești, B.dul București, nr.37, județul Prahova, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Prahova, sub nr. J29/166/1991, CIF RO 1360296, având contul nr. R098BRDE300SV04764473000 deschis la BRD Ploiești, telefon 0244513777, fax 0244575412, reprezentată de ing. CONSTANTIN ILIEȘCU, cu funcția de Director General, numita in continuare asociat,

3. **S.C. GAZPROIECT S.A.** cu sediul social în localitatea Brașov, str. Nicopole nr. 44, județ Brașov, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Brașov, sub nr. J 08/3292/1992, CIF RO 2740293 având contul nr. R067 BRDE0805SV05649810800 deschis la BRD BRAȘOV telefon 0268 - 414.204, fax 0268-414314 reprezentată de DANIELA DUMITRU, cu funcția de Director General, numita în continuare asociat,

numite împreuna asociați,

au convenit încheierea prezentului contract de asociere, cu respectarea următoarelor clauze:

## Capitolul II - DISPOZITII GENERALE

**Art 1.** Asociația creată prin prezentul contract are ca temelie legal art. 33 și 34 din Legea 1/1990 și art. 44 din Ordonanța de Urgență a Guvernului privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, nr. 34/2006 modificată și este o asociație fără personalitate juridică.

**Art 2.** Asociația se conduce după următoarele principii:

- a) principiul independenței comerciale și juridice a fiecărui asociat;
- b) principiul reciprocității asistenței manageriale, juridice, de marketing și comerciale;
- c) principiul acordării priorității în prestarea de servicii pentru realizarea scopului asocierii.

## Capitolul III - OBIECTUL CONTRACTULUI

**Art 3.** Părțile asociate convin să desfășoare împreună activități în vederea executării și finalizării lucrărilor și/sau serviciilor descrise în Anexa A a Contractului de Proiectare dintre Compania Nabucco Gas Pipeline International GmbH (denumit în continuare COMPANIA) și asociați, Contract de Proiectare încheiat ca urmare a câștigării licitației lansate de Companie în vederea proiectării FEED pentru secțiunea din România a conductei de gaze NABUCCO.

## **Capitolul IV - CONFIDENTIALITATE**

**Art 4.** Fiecare asociat se angajează să păstreze confidențialitatea asupra prezentului Contract de asociere și asupra implicațiilor acestuia.

## **Capitolul V - CONTRIBUTIA PARTILOR LA REALIZAREA ACTIVITATILOR COMUNE CONVENITE**

**Art 5.** Liderul asocierii va fi S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A., căruia i se va atribui o împuternicire emisa de către ceilalți asociați. Liderul asociației va avea autorizația de a-si asuma responsabilități și de a intra în relații contractuale cu terțe părți, inclusiv de a se implica în soluționarea disputelor de orice fel rezultate de aici, de a primi și de acționa în conformitate cu instrucțiunile primite de la COMPANIE, de a efectua încasări și plăți – toate în numele Asociației, în limitele împuternicirilor date de către ceilalți asociați.

**Art 6.** În cazul în care COMPANIA a prevăzut în contract aplicarea de penalități sau orice alte sancțiuni pentru nerespectarea termenelor de execuție, părțile vor suporta penalitățile și/sau sancțiunile, fiecare pentru lucrările atribuite lor spre execuție, și/sau ramase de executat conform Anexei 1 a prezentului contract (Anexa identica cu Anexa A a Contractului de Proiectare cu Compania).

**Art 7.** Lucrările și/sau serviciile de proiectare care vor fi prestate de către fiecare asociat se regăsesc în Anexa nr. 1 a prezentului contract. Asociații se obliga să întreprindă toate măsurile necesare în vederea prestării lucrărilor și/sau serviciilor de proiectare conform termenelor contractuale, asigurând o calitate corespunzătoare a documentațiilor. Acestea vor fi elaborate în conformitate cu solicitările COMPANIEI, cu respectarea legislației, normelor și normativelor în vigoare precum și a cerințelor de calitate și mediu impuse prin standardele ISO 9001 și ISO 14001.

**Art 8.** Modalitatea de constituire și de depunere a scrisorilor de garanție bancară (inclusiv stabilirea cotei de participare a fiecărui asociat la constituirea acestor scrisori) se vor conveni de comun acord între asociați printr-un document separat.

## **Capitolul VI - DURATA CONTRACTULUI**

**Art 9.** Acest contract de asociere intra în vigoare la data semnării lui de către parti, în vederea îndeplinirii OBIECTULUI CONTRACTULUI descris în art. 3 al Capitolului III. După îndeplinirea OBIECTULUI CONTRACTULUI confirmata de COMPANIE, acest contract va înceta.

## **Capitolul VII - CONDUCEREA SI ADMINISTRAREA ASOCIATIEI**

**Art 10.** Conducerea Asociației va fi asigurata de un Comitet de conducere format din trei membrii, cate unul din partea fiecărui asociat respectiv :

S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ - VLAD PAVLOVSCHI

S.C. PETROSTAR S.A. PLOIEȘTI - DAN RUCAREANU

S.C. GAZPROIECT S.A. BRAȘOV- DANIELA DUMITRU

**Art 11.** În caz de revocare a unui membru al Comitetului de conducere sau în cazul în care unul din acești membri se afla în imposibilitate de exercitare a calității acordate pe o perioada de cel puțin 30 zile, societatea asociata va numi un alt membru în Comitetul de conducere al asociației și va notifica acest lucru societăților asociate în termen de 5 (cinci) zile de la numire.

**Art 12.** Comitetului de conducere al asociației se întrunește în ședințe ordinare lunare, sau de câte ori este nevoie, în ședințe extraordinare, în urma convocării scrise formulate de una din părțile asociate și comunicate cu trei zile înainte de data fixării ședinței. În convocarea scrisa se va preciza exact data, ora, locul unde se va ține ședința și ordinea de zi a ședinței.

**Art 13.** Pentru validarea deliberărilor Comitetului de conducere al asociației, hotărârile acestuia se iau cu votul unanim al membrilor.

**Art 14.** Hotărârile Comitetului de conducere sunt consemnate fie într-un registru, numerotat, semnat și datat și stampilat de fiecare parte asociată fie în Procese-verbale (Minute ale întâlnirilor) semnate de toți membrii Comitetului de conducere.

**Art 15.** Comitetul de conducere ia toate deciziile necesare în vederea îndeplinirii **OBIECTULUI CONTRACTULUI**.

## **Capitolul VIII - MODALITATI DE DECONTARE INTRE ASOCIATI**

**Art 16.** Modalitatea de decontare între asociați se va stabili în funcție de contractul cu COMPANIA printr-un document separat, anexa la contract.

**Art 17.** Evidența extracontabilă a prezentei asociației va fi ținută centralizat și distinct de liderul de asociație, respectiv de S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A., aceasta contabilitate fiind ținută autonom de propria activitate. La o dată prestabilită a fiecărei luni, liderul asociației care ține evidența extracontabilă a asociației va transmite celorlalți asociați o situație privind modul de decontare a facturilor.

## **Capitolul IX - RĂSPUNDEREA ASOCIAȚILOR**

**Art 18.** Toate clauzele Contractului de Proiectare încheiat de către asociați cu COMPANIA se aplică în mod egal tuturor membrilor asociați, numiți în contractul de proiectare „Proiectant”, cu toate drepturile și obligațiile ce decurg din acestea, fiecare asociat obligându-se să respecte clauzele Contractului de Proiectare încheiat cu COMPANIA.

**Art 19.** Cele trei părți asociate vor răspunde solidar pentru realizarea Contractului de Proiectare încheiat cu Compania. Măsura răspunderii lor va fi proporțională cu contribuția și responsabilitățile fiecărei părți la execuția lucrărilor.

**Art 20.** Asociații vor fi responsabili împreună de executarea și îndeplinirea obiectului Contractului de Proiectare încheiat cu Compania iar în cazul în care unul dintre asociați intră în lichidare sau reorganizare judecătorească atunci asociații rămase vor avea obligația să execute și să termine lucrările și/sau serviciile la care s-au obligat toate partile în comun, și vor fi îndreptățiți să dețină/ execute contractele cu subcontractații care le-au fost repartizate.

**Art 21.** În relațiile cu terțe parti, altele decât Compania, și în cazul în care nu există un mandat expres, răspunderea pentru obligațiile contractuale revine părții (părților) care s-a/ s-au obligat.

**Art 22.** Pentru nerespectarea totală sau parțială sau pentru executarea defectuoasă a vreuneia din clauzele contractuale, partea vinovată se obligă să plătească daune interese.

**Art 23.** Nici un asociat nu poate modifica unilateral prezentul contract. Modificarea poate interveni numai prin acordul de voință exprimat al asociaților în act adițional.

**Art 24.** Nici un asociat nu are dreptul de a ceda sau transfera vreunui tert din afara asocierii integral sau parțial drepturile și obligațiile asumate prin acest contract.

## **Capitolul X - ÎNCETAREA CONTRACTULUI**

**Art 25.** Contractul de asociere încetează în următoarele situații :

- a) hotărârea comună a părților asociate;
- b) îndeplinirea **OBIECTULUI CONTRACTULUI**;

**Art 26.** Denunțarea unilaterală a prezentului contract de asociere este interzisă sub

sanctiunea de daune interese.

## **Capitolul XI - FORȚA MAJORĂ**

**Art 27.** Nici una dintre părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător - total sau parțial - a oricărei obligații care-i revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.

**Art 28.** Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celorlalte părți, în baza certificatului eliberat de Camera de Comerț și Industrii a României, în termen de 5 zile producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

## **Capitolul XII - NOTIFICĂRI**

**Art 29.** Orice notificare adresată de un asociat este valabilă îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract.

**Art 30.** Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți, dacă nu sunt confirmate în scris.

## **Capitolul XIII - SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

**Art 31.** Orice litigiu decurgând din, sau în legătura cu acest contract, inclusiv referitor la validitatea, interpretarea, executarea sau desființarea lui, se va soluționa pe cale amiabilă. În caz contrar se va apela la instanța de judecată competentă.

## **Capitolul XIV - DISPOZITII FINALE**

**Art 32.** Prezentul contract de asociere intră în vigoare la data semnării lui. Prezentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice înțelegere verbală dintre aceștia anterioară încheierii lui.

**Art 33.** Încheiat astăzi ..... într-un număr de 3 exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ,

**RUSU IOAN**

S.C. PETROSTAR S.A.,

**ILIESCU CONSTANTIN**

S.C. GAZPROIECT S.A. BRAȘOV,

**DANIELA DUMITRU**

2  
K1

Local Name :  
Company Logo : Secretariat-Dir. Juridica



Total Pages Scanned : 2  
Total Pages Sent : 2

Transmission Information

No.	Job#	Remote Station	Start Time	Dura.	Pages	Mode	Contents	Result
1	0153	0213104110	10-12;17:33	54"	2/2	ECM		Done

The documents were sent.

*H. de. sendraiu*

	<p>SOCIETATEA NAȚIONALĂ DE TRANSPORT GAZE NATURALE "TRANSGAZ" SA MEDIAȘ Capital social: 117 738 440,00 LEI ORC: J32/301/2000; C.I.F.: RO13058733 P-lă C. I. Motaș nr. 1, cod: 551130, Motaș, Jld. Sibiu Tel.: 0040 269 803333, 803334; Fax: 0040 269 839029 http://www.transgaz.ro; E-mail: cabinet@transgaz.ro</p>	
---	---	--

Supus spre aprobare în ședința A.G.E.A. din 16.12.2008

**REFERAT**

**privind aprobarea asocierii Transgaz-Petrostar-Gazproiect în vederea realizării proiectării conductei Nabucco pe teritoriul României**

În Hotărârea Consiliului de Administrație nr.5/21.04.2008 a fost avizat spre a fi ulterior supus spre aprobare în cadrul Adunării Generale Extraordinare a Acționarilor, Referatul nr.1570/18.04.2008 privind asigurarea serviciilor de proiectare locală pentru proiectul Nabucco.

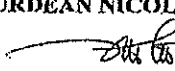

În contextul celor de mai sus și în conformitate cu art. 15 punctul 4 litera i), art.30, art.31 din Actul Constitutiv al S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A., propunem spre aprobare următoarele :

1. Aprobarea de către Adunarea Generală Extraordinară a Acționarilor, a asocierii dintre SNTGN TRANSGAZ SA, în calitate de lider de asociație cu societățile SC GAZPROIECT SA Brașov și SC PETROSTAR SA Ploiești precum și a proiectului contractului de asociere.
2. Mandatarea Directorului General al TRANSGAZ SA de a semna forma finală a Contractului de asociere între Transgaz, Petrostar și Gazproiect.

Anexam acestui referat următoarele documente :

- Extras di Hotărârea nr.5/21 aprilie 2008
- Referatul nr.1570/18.04.2008 privind asigurarea serviciilor de proiectare locală pentru proiectul Nabucco

**PRESEDINTE CONSILIUL DE ADMINISTRATIE  
TURDEAN NICOLAE**

  
Pag. 1/1  




Local Name :  
Company Logo : Secretariat-Dir. Juridica

Total Pages Scanned : 4  
Total Pages Sent : 4

Transmission Information

No.	Job#	Remote Station	Start Time	Dura.	Pages	Mode	Contents	Result
1	0188	0213104110	12-12:15:30	1'43"	4/4	ECM		Done

The documents were sent.

## CONTRACT DE ASOCIERE

### Capitolul I - PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. **S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A. MEDIAȘ** cu sediul social în localitatea Mediaș, Piața C.1. Motaș nr. 1, județul Sibiu, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Sibiu, sub nr. J 32/301/2000, Cod înregistrare fiscală (CIF) nr. RO 13068733, având contul bancar nr. RO 16RNCB422000000020001, deschis la B.C.R. MEDIAȘ, telefon 040-269-803333; 040-269-803334 ; fax 040-269-839029, reprezentată legal prin RUSU IOAN, cu funcția de Director General, numita în continuare asociat,

2. **S.C. PETROSTAR S.A.** cu sediul social în localitatea Ploiești, B.dul București, nr.37, județul Prahova, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Prahova, sub nr. J29/166/1991, CIF RO 1360296, având contul nr. R098BRDE300SV04764473000 deschis la BRD Ploiești, telefon 0244513777, fax 0244575412, reprezentată de Ing. CONSTANTIN ILIEȘCU, cu funcția de Director General, numita în continuare asociat,

3. **S.C. GAZPROIECT S.A.** cu sediul social în localitatea Brașov, str. Nicopole nr. 44, județ Brașov, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului Brașov, sub nr. J 08/3292/1992, CIF RO 2740293 având contul nr. R067 BRDE0805SV05649810800 deschis la BRD BRAȘOV telefon 0268 - 414.204, fax 0268-414314 reprezentată de DANIELA DUMITRU, cu funcția de Director General, numita în continuare asociat,

numite împreună asociați,

au convenit încheierea prezentului contract de asociere, cu respectarea următoarelor clauze:

### Capitolul II - DISPOZIȚII GENERALE

Art 1. Asociația creată prin prezentul contract are ca temei legal art. 33 și 34 din Legea 15/1990 și art. 44 din Ordonanța de Urgență a Guvernului privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, nr. 34/2006 modificată și este o asociație fără personalitate juridică.

Art 2. Asociația se conduce după următoarele principii:

- principiul independenței comerciale și juridice a fiecărui asociat;
- principiul reciprocității asistenței manageriale, juridice, de marketing și comerciale;
- principiul acordării priorității în prestarea de servicii pentru realizarea scopului asocierii.

### Capitolul III - OBIECTUL CONTRACTULUI

Art 3. Părțile asociate convin să desfășoare împreună activități în vederea executării și finalizării lucrărilor și/sau serviciilor descrise în Anexa A a Contractului de Proiectare dintre Compania Nabucco Gas Pipeline International GmbH (denumit în continuare COMPANIA) și asociați, Contract de Proiectare încheiat ca urmare a câștigării licitației lansate de Companie în vederea proiectării FEED pentru secțiunea din România a conductei de gaze NABUCCO.



**SOCIETATEA NAȚIONALĂ DE TRANSPORT  
GAZE NATURALE "TRANSGAZ" SA MEDIAȘ**  
Capital social: 117 738 440,00 LEI  
ORC: J32/301/2000; C.I.F.: RO13068733  
P-ja C. I. Moiaș nr. 1, cod: 551130, Mediaș, Jud. Sibiu  
Tel.: 0040 269 803333, 803334; Fax: 0040 269 839029  
http://www.transgaz.ro; E-mail: cabinet@transgaz.ro



## CONSILIUL DE ADMINISTRATIE

Nr.31029/27.11.2008

Supus spre aprobare în ședința A.G.E.A. din 16.12.2008

### REFERAT

#### **privind aprobarea asocierii Transgaz-Petrostar-Gazproiect in vederea realizării proiectării conductei Nabucco pe teritoriul României**

În Hotărârea Consiliului de Administrație nr.5/21.04.2008 a fost avizat spre a fi ulterior supus spre aprobare în cadrul Adunării Generale Extraordinare a Acționarilor, Referatul nr.1570/18.04.2008 privind asigurarea serviciilor de proiectare locală pentru proiectul Nabucco.

În contextul celor de mai sus și în conformitate cu art. 15 punctul 4 litera i), art.30, art.31 din Actul Constitutiv al S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A., propunem spre aprobare următoarele :

- 1. Aprobarea de către Adunarea Generală Extraordinară a Acționarilor, a asocierii dintre SNTGN TRANSGAZ SA, în calitate de lider de asociație cu societățile SC GAZPROIECT SA Brașov și SC PETROSTAR SA Ploiești precum și a proiectului contractului de asociere.**
- 2. Mandatarea Directorului General al TRANSGAZ SA de a semna forma finală a Contractului de asociere între Transgaz, Petrostar și Gazproiect.**

*Anexam acestui referat următoarele documente :*

- *Extras di Hotărârea nr.5/21 aprilie 2008*
- *Referatul nr.1570/18.04.2008 privind asigurarea serviciilor de proiectare locală pentru proiectul Nabucco*

**PRESEDINTE CONSILIUL DE ADMINISTRATIE  
TURDEAN NICOLAE**



SOCIETATEA NAȚIONALĂ DE TRANSPORT  
GAZE NATURALE "TRANSGAZ" SA MEDIAS

Capital social: 117 738 440,00 LEI

ORC: J32/301/2000; C.I.F.: RO13068733

P-lă C. I. Motaș nr. 1, cod: 551130, Medias, Jud. Sibiu

Tel.: 0040 269 803333, 803334; Fax: 0040 269 830029

http://www.transgaz.ro; E-mail: cabinet@transgaz.ro



## CONSILIUL DE ADMINISTRATIE

### EXTRAS DIN HOTARAREA NR. 5/2008 a Consiliului de Administratie al Societatii Nationale de Transport Gaze Naturale "Transgaz" S.A. Medias, luata in sedinta din data de 21 aprilie 2008

Consiliul de administratie al S.N.T.G.N. "Transgaz"-S.A. Medias, societate deschisa, cu sediul social in Municipiul Medias, Piata Constantin I. Motaș, nr. 1, judetul Sibiu, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului Sibiu sub nr. J32/301/2000, avand Cod de Inregistrare Fiscala RO13068733, numit conform Ordinului M.E.C. nr.3117/30.03.2005, modificat prin ordinele M.E.C. nr.3349/29.12.2006 si nr.3065/27.03.2007, precum si Ordinul M.E.F. nr.3097/21.05.2007 si nr.763/23.07.2007 si ales in baza Hotararilor adunarii generale a actionarilor nr.2/12.04.2005, nr.1/22.01.2007, nr.4/13.04.2007, nr.7/21.05.2007 si nr.9/26.07.2007, in baza discutiilor purtate asupra punctelor inscrise pe ordinea de zi a sedintei din data de 21 aprilie 2008, emite urmatoarea,

## HOTARARE:

### I. IN SEDINTA CONSILIULUI DE ADMINISTRATIE

**Art.1.** Avizeaza asocierea S.N.T.G.N. "Transgaz" S.A. Medias, in calitate de lider de asociatie, cu societatile S.C. "Gazproiect" S.A. Brasov si S.C. "Petrostar" S.A. Ploiesti, denumita in continuare Asociatia, in vederea realizarii proiectarii conductei Nabucco pe teritoriul Romaniei precum si proiectul Contractului de Asociere, care urmeaza a fi incheiat in eventualitatea acordarii de catre Nabucco Gas Pipeline International GmbH (NIC), a contractului de proiectare locala in favoarea Asociatiei si mandateaza directorul general sa semneze Contractul de asociere, in baza Referatelor nr. 4221/15.02.2008 si nr. 1570/18.04.2008, in vederea aprobarii de catre adunarea generala extraordinara a actionarilor, conform art.31 din Actul constitutiv al S.N.T.G.N. "Transgaz" S.A. actualizat.

*Raspund :*

*Rusu Ioan*

*Director General*

*Turdean Nicolae*

*Presedinte C.A.*

*Pavlovschi Vlad*

*Director Departament Proiectare si Cercetare*

Presedinte Consiliul de Administratie,  
Turdean Nicolae